

Encuesta de Condiciones de Almacenamiento de Productos del Petróleo

Proteja la calidad de su agua potable



¿Por qué debe de estar interesado?

Los productos derivados del petróleo, tales como combustibles y aceites, se almacenan en tanques enterrados o sobre la superficie del suelo. La Agencia Federal para la Protección del Medio Ambiente (US EPA) estima que uno en cada cuatro tanques de almacenamiento de combustibles en los E.U.A. tienen fugas. Esta situación presenta una amenaza a la salud pública y a la calidad de los recursos de agua.

Unos cuantos litros de gasolina en el agua del subsuelo son suficientes para contaminar seriamente nuestros abastos de agua. A niveles de baja concentraciones en el agua, estos combustibles no son detectados ni por olor ni sabor, pero si afectan seriamente la salud pública.

Los combustibles contienen compuestos tóxicos tales como el dibromuro de etileno (EDB) y benceno. Se ha encontrado que estos compuestos tóxicos pueden causar cancer si son inhalados o ingeridos.

¿Qué puede hacer usted para proteger el agua potable?

Este documento le proveerá información sobre las preguntas a las cuales usted contestó "Sí" o "No Estoy Seguro." Esta sección contiene información sobre como eliminar o disminuir el riesgo de contaminación del agua potable. Con esta información usted podrá desarrollar un Plan de Acción para proteger el agua potable.

Consortio para un Programa Voluntario para Prevención de la Contaminación

Departamento de Agricultura de los E.U.-
Servicio de Conservación de Recursos
Naturales (USDA-NRCS)

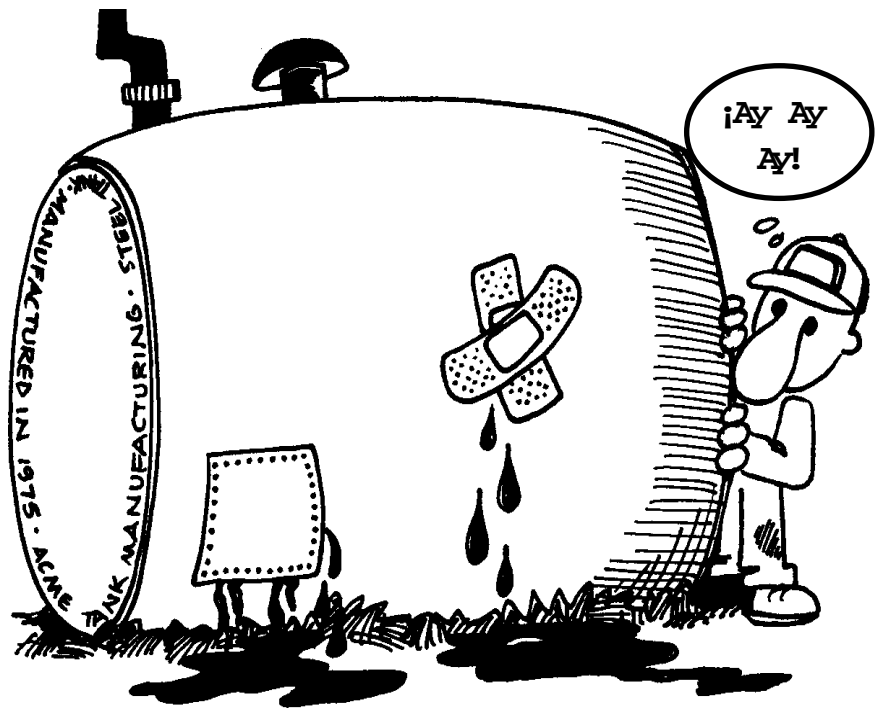
Departamento de Agricultura de los E.U.-
Servicio Cooperativo de Investigación,
Enseñanza, y Extensión (USDA-CSREES)

Agencia de la Protección del Medio
Ambiente de los E.U. (US EPA)

1 ¿Existe, en su propiedad, tanque(s) de almacenamiento de productos derivados del petróleo (por ejemplo; gasolina, diesel, aceite, etc,)?

Los tanques de almacén de productos derivados del petróleo deteriorados son una fuente común de contaminación del agua. Sí usted tiene un tanque de almacén en su propiedad, le recomendamos que evalúe la condición de este (os) para prevenir la contaminación del agua y del suelo.

Los tanques de almacén que no se necesitan más, deben ser removidos de la propiedad. Los E.E.U.U. y Territorios tienen leyes que regulan la utilización de tanques para almacenar el petróleo. Consulte con la agencia local que regula estos asuntos antes de que modifique o remueva su tanque de almacén de combustibles.

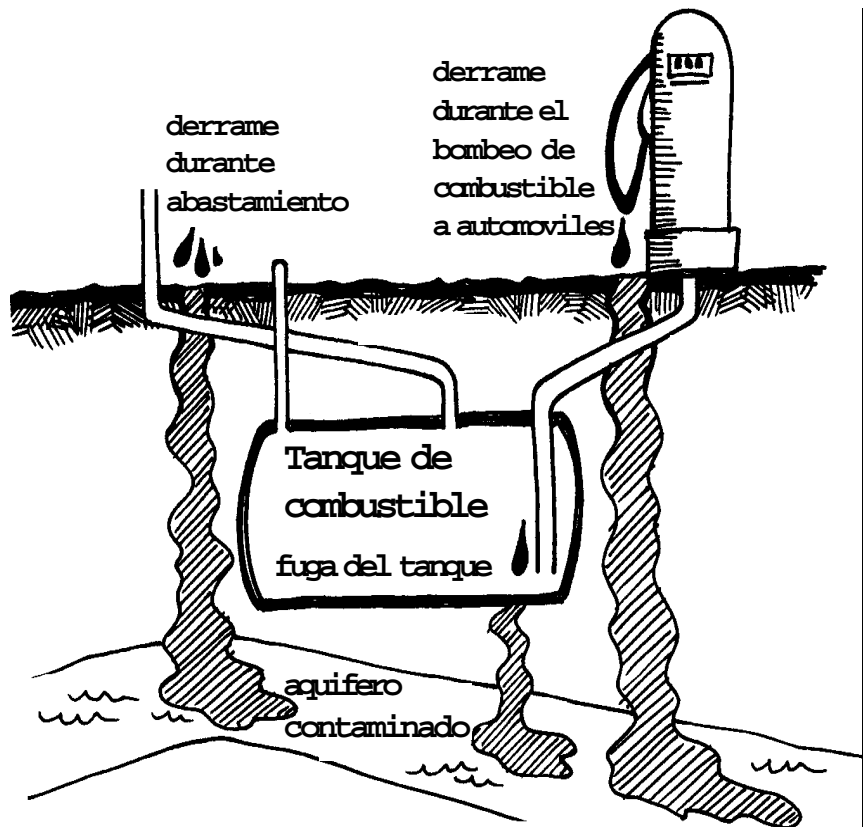


2

¿Existe, en su propiedad, tanque (s) de almacenamiento de combustibles enterrado(s)?

La mayoría de los tanques enterrados de 15 años o más de antigüedad presentan un riesgo alto a la contaminación del agua y del suelo por que fueron construidos de acero con poca protección contra la corrosión. Las condiciones naturales que inducen la corrosión incluyen; suelos salinos, suelos húmedos o suelos ácidos. Estas condiciones ocasionan que estos tanques se oxiden y que ocurran fugas de combustible.

La mayoría de los E.E.U.U. tienen estatutos acerca de como remover estos tanques de derivados del petróleo. Existen programas con incentivos para facilitar la removida de tanques enterrados. Para recibir más información, consulte con su agencia local del agua.



3

¿Tiene un tanque de almacenamiento de derivados del petróleo localizado a 100 pies (31 m) o menos de un suministro de agua potable?

Los tanques de almacén de combustibles deben de estar localizados a 100 pies (31 m) o más, cuesta abajo de cualquier sistema de distribución de agua. Esta distancia permite proteger a los recursos de agua en caso de fugas y/o derrames de combustibles. Tanques de almacén del petróleo deben de estar situados a 25 pies (8 m) o más de distancia de edificios, construcciones o áreas de trafico pesado. Leyes estatales varían en estas distancias. Consulte con su agencia local del agua para obtener más información.



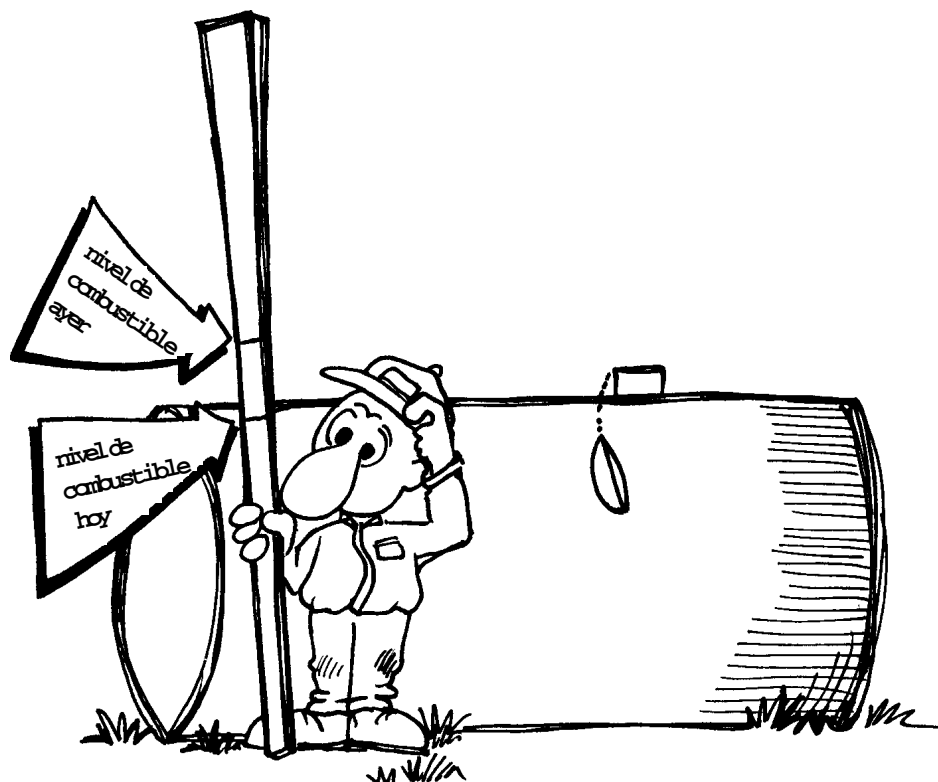
4 ¿Le hace falta protección contra fugas o derrames de su tanque de almacenamiento de productos derivados del petróleo?

Le recomendamos que usted desarrolle un sistema de protección contra fugas o derrames. Este sistema de protección debe de incluir un área de contenimiento secundario construida de hormigón y diseñada para contener derrames tanto para tanques enterrados o tanques sobre la superficie. El volumen del contenimiento secundario debe capturar 125% del volumen total almacenado. Los tanques deben ser de acero de alta calidad y deben estar protegidos contra la corrosión. Tanques diseñados como almacenes sobre la superficie no deben ser enterrados. Otras medidas de protección incluyen el prevenir el acceso a niños y animales, y proteger sus tanques contra actos de vandalismo.

5 ¿Mantiene usted un registro o cuenta del consumo de productos derivados del petróleo?

Le recomendamos que desarrolle un método para verificar el uso de combustible. Una verificación regular del consumo de combustible le ayudará a detectar fugas. Una manera simple de checar el uso de combustible consiste en lo siguiente:

Para determinar si su tanque tiene fugas, tome una vara larga que quepa en el orificio del tanque de almacén. Inserte la vara hasta el fondo del tanque y marque el nivel del combustible que registra. Después de unos días repita el procedimiento con la misma vara, antes de utilizar o añadir combustible. Si el nivel ha cambiado, y usted se da cuenta que ha gastado mas combustible del que ha usado, es muy probable que el tanque tenga una fuga. También se puede usar una cinta de medir. Este proceso no toma mucho tiempo ni dinero y puede ayudarle a prevenir pérdidas de combustible.



Encuesta sobre Instalaciones para el Almacenamiento de Productos Derivados del Petróleo.

Si usted contestó “Sí” a las siguientes	Que debe usted hacer...	Para obtener asistencia técnica comunicuese con;	Anote sus acciones
#1	Desarrolle un programa de mantenimiento para verificar la condición de los tanques de almacén.	Agencia reguladora estatal o local.	
#2	Modifique el sistema de almacenamiento a uno con tanque sobre el suelo.	Agencia reguladora estatal o local.	
#3	Relocalize tanques de almacén.	Agencia reguladora estatal o local.	
#4	Construya un sistema de confinamiento secundario para el almacén.	Agencia reguladora estatal o local.	
#5	Desarrolle un programa de monitoreo del uso de combustibles.	Agencia reguladora estatal o local, o Extensión Agrícola.	

